

# DANSAC SKIN PROTECTOR WIPE

REF 081-30

- da • Hudbeskyttelse
- de • Hautschutz-Tücher
- en • Skin protector
- fr • Protecteur cutané
- it • Skin Protector
- pl • Ochrona skóry
- sl • Sredstvo za zaščito kože



dansac



[www.dansac.com/contact](http://www.dansac.com/contact)



[www.dansac.com/symbolglossary](http://www.dansac.com/symbolglossary)



912920

912920-520 ©2020 Dansac A/S

## da • Hudbeskyttelsesservietter

**Indhold:** Hudbeskyttelsesservietter.

**Produktbeskrivelse:** Silikonbaseret film, der er designet til at beskytte huden mod stomioutput og poseklæbemidler. Alkoholfri – svier ikke.

**Indikationer og tilsigtet brug:** Dette produkt er tilbehør til en stomiklæbeplade, der danner et beskyttende lag mellem huden og kroppens affaldsprodukter og væsker, når det bruges sammen med stomiprodukter.

**Ingredienser:** Hexamethyldisiloxan, trimethylsiloxysilikat, cyclopentasiloxan

**ADVARSLER** Genbrug af et engangsprodukt kan potentielt medføre risiko for brugeren såsom nedsat klæbeevne.

**EKSTREM BRANDFARE:** Hold passende afstand til antændingskilder – Rygning forbudt. Holdes uden for børns rækkevidde. Brug kun som anvist.

**Forholdsregler** Kun til udvortes brug. Må kun anvendes på intakt hud. Undgå kontakt med øjnene.

### Bemærkninger:

Hvis beskyttelsesservietten bruges på et område med hudfolder eller anden hud-til-hud kontakt, skal du sørge for, at hudkontaktområderne holdes adskilt, så filmen kan tørre helt, før områderne vender tilbage til deres normale position. Kontakt en stomisygeplejerske eller læge for at få hjælp med stomibandagen ved irritation af huden. I tilfælde af alvorlig personskade (ulykke) i forbindelse med din brug af produktet bedes du kontakte den lokale distributør eller producent samt de lokale myndigheder. Se [www.dansac.com/authority](http://www.dansac.com/authority), eller kontakt den lokale distributør, hvis du ønsker yderligere oplysninger.

### BRUGSANVISNING

Huden skal være ren og tør før anvendelse.

- 1 Påfør et tyndt, ensartet lag på det hudområde, der skal beskyttes.
- 2 Lad det tørre.
- 3 Påfør stomibandagen.

Følg alle lokale bestemmelser for bortskaffelse.



Ekstrem brandfare



Medicinsk udstyr  
(efter behov).

## de • Hautschutz-Tücher

**Inhalt:** Hautschutz-Tücher.

**Produktbeschreibung:** Film auf Silikonbasis zum Schutz der Haut vor Stomaauscheidungen und Beutelhaftmaterialien. Alkoholfrei – brennt nicht!

**Indikationen und bestimmungsgemäßer Verwendungszweck:** Dieses Produkt ist ein Zubehöartikelfür einen Stomahautschutz, das bei der Verwendung mit Stomaprodukten eine Schutzschicht zwischen der Haut und den Fäkalien und Körperflüssigkeiten bildet.

**Bestandteile:** Hexamethyldisiloxan, Trimethylsiloxysilikat, Cyclopentasiloxan

**WARNHINWEISE** Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts, kann zu Risiken (wie etwa schlechter Haftung) für den Anwender führen.

**SEHR LEICHT ENTFLAMMBAR:** Von leicht entzündbaren Materialien fernhalten. Nicht rauchen. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Nur wie angegeben verwenden.

**Vorsichtsmaßnahmen** Nur zur äußeren Anwendung. Nur auf unbeschädigter Haut verwenden. Augenkontakt vermeiden.

### Anmerkungen:

Wenn das Schutz Tuch in einem Bereich mit Hautfalten oder einem anderen Haut-zu-Haut-Kontakt verwendet wird, stellen Sie sicher, dass die Hautkontaktbereiche getrennt sind, damit der Film gründlich trocknen kann, bevor diese in die normale Position zurückkehren. Sollten Sie Hilfe mit dem Stomabeutelsystem oder Hautreizungen benötigen, kontaktieren Sie Ihre zuständige Stomaschwester oder eine medizinische Pflegekraft. Setzen Sie sich im Falle einer schwerwiegenden Verletzung (Vorkommnis) in Verbindung mit der Verwendung des Produkts bitte mit Ihrem lokalen Händler oder dem Hersteller sowie Ihrer zuständigen Behörde vor Ort in Verbindung. Weitere Informationen finden Sie unter [www.dansac.com/authority](http://www.dansac.com/authority), oder Sie setzen sich mit Ihrem lokalen Händler in Verbindung.

### GBRAUCHSANLEITUNG

Die Haut muss vor der Anwendung sauber und trocken sein.

- 1 Eine dünne, gleichmäßige Schicht auf den zu schützenden Hautbereich auftragen.
- 2 Trocknen lassen.
- 3 Stomabeutelsystem anbringen.

Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.



Sehr leicht  
entflammbar



Medizinprodukt  
(sofern anwendbar).



Extremely Flammable



Medical Device  
(as applicable).

## en • Skin protector wipes

**Contents:** Skin protector wipes.

**Product Description:** Silicone-based film designed to protect skin against stoma output and pouch adhesives. Alcohol free – no sting.

**Indications and Intended Use:** This product is an accessory to an ostomy skin barrier that provides a protective layer between skin and bodily wastes and fluids when used with ostomy products.

**Ingredients:** Hexamethyldisiloxane, Trimethylsiloxysilicate, Cyclopentasiloxane

**WARNINGS** Reuse of a single use product may create potential risk to the user such as poor adhesion.

**EXTREMELY FLAMMABLE:** Keep away from sources of ignition – No Smoking. Keep out of the reach of children. Use only as directed.

**Precautions** For external use only. To be used on intact skin only. Avoid contact with eyes.

### Notes:

If the protective wipe is used in an area with skin folds or other skin-to-skin contact, make sure the skin contact areas are separated to allow the film to thoroughly dry before returning to normal position. Contact a stoma care nurse or healthcare practitioner for help with the ostomy pouching system or skin irritation. In case of serious injury (incident) in relation to your use of the product, please contact your local distributor or manufacturer, and your local competent authority. For more information, see [www.dansac.com/authority](http://www.dansac.com/authority) or contact local distributor.

### INSTRUCTIONS FOR USE

Skin should be clean and dry prior to application.

- 1 Apply a thin uniform coating to the skin area to be protected.
- 2 Let dry.
- 3 Apply ostomy pouching system.

Please follow all local disposal regulations.

## fr • Lingettes pour protecteur cutané

**Sommaire :** Lingettes pour protecteur cutané.

**Description du produit :** Film à base de silicone conçu pour protéger la peau des substances éliminées par une stomie et des adhésifs de poche de stomie. Sans alcool. Ne pique pas.

**Indications et utilisation prévue :** Ce produit est un accessoire de protecteur cutané de stomie qui permet de créer un film protecteur entre la peau et les déchets et liquides corporels lorsqu'il est utilisé avec des produits de stomie.

**Ingédients :** Hexaméthylsiloxane, triméthylsiloxysilicate, cyclopentasiloxane

**AVERTISSEMENTS** La réutilisation d'un produit à usage unique peut entraîner un risque potentiel pour l'utilisateur, notamment une mauvaise adhérence.

**EXTRÊMEMENT INFLAMMABLE :** Tenir éloigné de toute source d'inflammation. Ne pas fumer. Tenir hors de portée des enfants. Utiliser conformément aux instructions du mode d'emploi uniquement.

**Précautions** À usage externe uniquement. Utiliser uniquement sur une peau intacte. Éviter tout contact avec les yeux.

### Remarques :

Si la lingette pour protecteur cutané est utilisée sur une zone présentant des plis ou une zone de contact avec une autre surface cutanée, s'assurer que les zones de contact avec une autre surface cutanée sont séparées pour permettre au film de sécher complètement avant de revenir en position normale. Contactez un(e) infirmier(ère) stomathérapeute ou un professionnel de santé pour obtenir des conseils sur le système de poche pour stomie ou les irritations cutanées. En cas de blessure grave (incident) liée à votre utilisation du produit, contactez votre distributeur ou fabricant local, ainsi que votre autorité compétente locale. Pour davantage d'informations, rendez-vous sur [www.dansac.com/authority](http://www.dansac.com/authority) ou contactez le distributeur local.

### MODE D'EMPLOI

La peau doit être propre et sèche avant toute application.

- 1 Appliquer une fine couche uniforme sur la zone de la peau à protéger.
- 2 Laisser sécher.
- 3 Appliquer le système de poche pour stomie.

Veuillez respecter toutes les réglementations locales relatives à la mise au rebut.



Extrêmement inflammable



Dispositif médical (le cas échéant).



Estremamente infiammabile



Dispositivo medico (dove applicabile).



Substanca skrajnie łatwopalna



Wyrób medyczny (jeśli dotyczy).



Zelo lahko vnetljivo



Medicinski pripomoček (kot je primerno).

## it • Salvietta Skin Protector

**Contenuto:** salvietta Skin Protector.

**Descrizione del prodotto:** film a base di silicone progettato per la protezione della cute dalle fuoriuscite dello stomia e dagli adesivi della sacca. Non contiene alcool – No Sting (indolore)!

**Indicazioni e utilizzo previsto:** questo prodotto è un accessorio per una barriera cutanea per stomia che fornisce uno strato protettivo tra la cute e i rifiuti e i liquidi corporei quando viene utilizzato con i prodotti per stomia.

**Ingredienti:** esametildisilossano, trimetilsilossilicato, ciclopentasilossano

**AVVERTENZE** Il riutilizzo di un prodotto monouso può essere fonte di potenziali rischi per l'utilizzatore, come una minore aderenza.

**ESTREMAMENTE INFIAMMABILE:** tenere lontano da fonti di ignizione – Non fumare. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Utilizzare esclusivamente come indicato.

**Precauzioni** Solo per uso esterno. Da utilizzare esclusivamente su cute integra. Evitare il contatto con gli occhi.

### Note:

Se la salvietta protettiva viene utilizzata su una zona con pieghe cutanee o altro tipo di contatto cute-cute, assicurarsi che le zone in cui vi è contatto tra lembi cutanei siano separate per consentire al film di asciugarsi completamente prima che la cute torni nella posizione normale. Contattare il personale infermieristico dedicato o un operatore sanitario in grado di fornire un aiuto con il sistema di raccolta per stomia o in caso di irritazione cutanea. In caso di gravi lesioni (incidente) correlate all'uso del prodotto, contattare il proprio distributore locale o il produttore, nonché l'autorità competente locale. Per ulteriori informazioni, visitare [www.dansac.com/authority](http://www.dansac.com/authority) o il distributore locale.

### ISTRUZIONI PER L'USO

La cute deve essere pulita e asciutta prima dell'applicazione.

- 1 Applicare un sottile rivestimento uniforme sulla zona cutanea da proteggere.
- 2 Lasciare asciugare.
- 3 Applicare il sistema di raccolta per stomia.

Attenersi a tutte le normative locali in tema di smaltimento.

## pl • Chusteczki do ochrony skóry

**Zawartość:** Chusteczki do ochrony skóry.

**Opis produktu:** Powłoka na bazie silikonu opracowana z myślą o ochronie skóry przed treścią jelitową/moczem oraz przyklepcom do worka. Nie zawiera alkoholu – nie powoduje uczucia szczypania na skórze.

**Wskazania do stosowania i przeznaczenie:** Ten produkt stanowi akcesorium do płytki stomijnej, zapewniające warstwę ochronną między skórą a wydzielinami ciała podczas stosowania z produktami do stomii.

**Składniki:** Heksametylodisiloksan, trimetylosiloksykrzemian, cyklopentasiloksan

**OSTRZEŻENIA** Ponowne użycie produktu jednorazowego użytku może stworzyć potencjalne ryzyko dla użytkownika, np. niewłaściwe przywieranie.

**SUBSTANCJA SKRAJNIE ŁATWOPALNA:**

Nie przechowywać w pobliżu źródeł zapłonu – nie palić tytoniu. Przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci. Stosować wyłącznie zgodnie z zaleceniami.

**Środek ostrożności** Wyłącznie do użytku zewnętrznego. Do stosowania wyłącznie na nieuszkodzonej skórze. Unikać kontaktu z oczami.

### Uwagi:

Jeśli chusteczka ochronna jest używana w obszarze z fałdami skórnymi lub innymi miejscami kontaktu skóry ze sobą, należy się upewnić, że miejsca kontaktu skóry są oddzielone do czasu całkowitego wyschnięcia powłoki przed powrotem do normalnej pozycji. Aby uzyskać pomoc dotyczącą użycia systemu worków stomijnych lub podrażnienia skóry, należy się skontaktować z pielęgniarką stomijną lub lekarzem. W przypadku ciężkiego urazu (incydentu) związanego ze stosowaniem tego produktu, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem lub producentem i lokalnym organem państwowym. Szczegółowe informacje, patrz [www.dansac.com/authority](http://www.dansac.com/authority) lub skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem.

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Przed aplikacją skóra powinna być czysta i sucha.

- 1 Nałożyć cienką równą warstwę na obszar skóry podlegający ochronie.
- 2 Pozostawić do wyschnięcia.
- 3 Założyć system worka stomijnego.

Należy postępować zgodnie z wszystkimi lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania.

## sl • Robčki s sredstvom za zaščito kože

**Vsebina:** Robčki s sredstvom za zaščito kože.

**Opis izdelka:** Film na osnovi silikona, zasnovan za zaščito kože pred izločki iz stome in lepili vrečk. Ne vsebuje alkohola – ne peče.

**Indikacije in predvidena uporaba:** Ta izdelek je dodatek k osnovni plošči za stomo, ki zagotavlja zaščitni sloj med kožo in telesnimi izločki ter tekočinami, ko se uporablja z izdelki za stomo.

**Sestavine:** Heksametildisiloksan, trimetilsiloksisilikat, ciklopentasiloksan

**OPOZORILA** Ponovna uporaba izdelka, namenjenega enkratni uporabi, lahko ustvari tveganje za uporabnika, kot je slaba pritritev (lepljive površine).

**ZELO LAHKO VNETHLJIVO:** Pazite, da izdelek ne pride v bližino virov vžiga – ne kadite. Hranite izven dosega otrok. Vedno upoštevajte navodila.

**Previdnostni ukrepi** Samo za zunanjo uporabo. Uporablja se lahko samo na nepoškodovani koži. Pazite, da ne pride v stik z očmi.

### Opombe:

Če morate zaščitni robček uporabiti na območju s kožnimi gubami ali drugim območju, na katerem se koža stika z drugim delom kože, poskrbite, da sta površini kože ločeni, dokler se film popolnoma ne posuši, šele nato sprostite kožo. Za pomoč pri nameščanju vrečk za stomo ali draženju kože se obrnite na medicinsko sestro ali zdravstvenega delavca, ki se ukvarja z oskrbo stome. Če pride do resne poškodbe, povezane z uporabo izdelka, se obrnite na lokalnega distributerja ali izdelovalca in pristojni organ. Za več informacij obiščite spletno stran [www.dansac.com/authority](http://www.dansac.com/authority) ali lokalnega distributerja.

### NAVODILA ZA UPORABO

Koža mora biti pred namestitvijo čista in suha.

- 1 Nanesite tanek, enakomeren sloj na območje kože, ki ga je treba zaščititi.
- 2 Počakajte, da se posuši.
- 3 Namestite vrečko za stomo.

Upoštevajte lokalne predpise za odlaganje.